

# XIII Bienal Española de Arquitectura y Urbanismo

# Alternativas



**Organización**  
**Organization**

	Ana María Pastor Julián Ministra de Fomento / Ministry of Development
Consejo Rector para las Bienales Spanish Biennial Governing Council	Dirección General de Arquitectura, Vivienda y Suelo. Ministerio de Fomento General Direction of Architecture, Housing and Land. Ministry of Development  Francisco Javier Martín Ramiro Subdirector General de Arquitectura y Edificación. Ministerio de Fomento Deputy Director-General of Architecture, Housing and Land. Ministry of Development  Jordi Ludevid i Anglada Presidente del Consejo Superior de los Colegios de Arquitectos de España Chair of the Higher Council of Spanish Architects' Guilds (CSCAE)  Javier Navarro Martínez Presidente de la Fundación Arquia Chair of the Arquia Foundation
Comité Ejecutivo Executive Committee	Francisco Javier Martín Ramiro Subdirector General de Arquitectura y Edificación. Ministerio de Fomento Deputy Director-General of Architecture and Building. Ministry of Development  Eloy Algorri García Secretario General del Consejo Superior de los Colegios de Arquitectos de España General Secretary of the Higher Council of Spanish Architects' Guilds  Gerardo García-Ventosa López Director de la Fundación Arquia Director, Arquia Foundation  Sara León Velasco Eduardo Aragonese Domínguez Área de Difusión. Ministerio de Fomento Architecture Promotion Division. Ministry of Development
Coordinador general de Bienales Main coordinator of biennials	Francisco Mangado Beloqui
Directores de la XIII BEAU 13th BEAU Directors	Begoña Díaz-Urgorri Juan Domingo Santos y Carmen Moreno Álvarez
Secretaría permanente Permanent Secretariat	Gloria Gómez Muñoz. CSCAE Leyre Salgado Almazán. CSCAE  Apoyo a Secretaría Permanente / Permanent Secretariat support Rafael López-Toribio, Javier Navarro, Beatriz Ortega (Beca Arquia-Ministerio de Fomento) Thiago Flórez (CSCAE)

Publicado por / Published by  
Ministerio de Fomento / Ministry of Development  
Fundación Arquia / Arquia Foundation

Diseño / Graphic design  
gráfica futura

Fotomecánica / Colour separation  
Imprenta / Printing  
Castuera Industrias Gráficas, S.A.

Traducciones y revisiones de texto /  
Translations and revising text  
Q! estudio, medios y comunicación para la arquitectura  
Coordinación de equipo / Team coordination:  
Inmaculada E. Maluenda  
Traductor de inglés a español / Spanish translator:  
Enrique Encabo (*Salvar los muebles*)  
Traductores de español a inglés / English translators:  
Lucinda Morrissey (*Ensayos / Essays: Landscapes of  
optimism, Places for the diverse, Let the music play;  
Categories: Heritage, Urban Planning, Investigation.  
Innovative Proposals & 1st Exhibition of Research:  
Product, Investigation Work, Dissemination*); Robin White  
(*Actas del jurado / Minutes of the jury's meeting,  
Memorias de los proyectos premiados / Project summary  
of award winning works excepto with the excepcion of  
the / textos de V. L. Cotelo, F. Porras texts*)  
Revisor de traducciones a inglés y terminología  
especializada Reviewer of English translations and  
specialised terminology: Enrique Encabo  
Revisión de textos en español Reviewers of Spanish text  
(*excepto with the excepcion of the Bienal española*):  
María José García (revisión filológica language revision),  
Inmaculada E. Maluenda (edición y terminología  
especializada editing text and reviewer of specialised  
terminology)

Otras traducciones  
Traductores de español a inglés / English translators:  
Gina Cariño (*Ensayo / Essay: Spanish Biennial*)

© de la edición: Ministerio de Fomento,  
Fundación Arquia, 2016  
© del texto y material gráfico, sus autores  
© publication: Ministry of Development,  
Arquia Foundation, 2016  
© for their text and graphic material, their authors

Se han hecho todas las gestiones posibles para identificar a los propietarios de los derechos de autor. Cualquier error u omisión accidental, que tendrá que ser notificado por escrito a la editorial, será corregido en ediciones posteriores.

Every reasonable effort has been made to acknowledge the ownership of copyright images included in this volume. Any errors or omissions are inadvertent, and will be corrected in subsequent editions provided notification is sent in writing to the publisher.

La edición de esta publicación ha sido patrocinada por Arquia Banca. Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita reproducir algún fragmento de esta obra ([www.conlicencia.com](http://www.conlicencia.com); 91 702 19 70 / 93 272 04 47). The publication of this book was financed by Arquia Banca. No type of reproduction, distribution, public communication or transformation of this work is permitted without the prior consent of the owners, unless otherwise stipulated by law. Contact CEDRO (Spanish Centre for Reprographic Rights) if you need to reproduce any part of this work ([www.conlicencia.com](http://www.conlicencia.com); 91 702 19 70 / 93 272 04 47).

*Printed in Spain*

ISBN: 978-84-608-8826-0  
NIPO: 161-16-279-6  
NIPO: 161-16-280-9 (en línea / online)  
Depósito Legal: B 12269-2016

# XIII Bienal Española de Arquitectura y Urbanismo

## 13th Spanish Architecture and Urbanism Biennial

### Alternativas Alternatives

**06**

**Presentación**  
Presentation

**12**

**Bienal española**  
Spanish Biennial  
Francisco Mangado  
Coordinador General de Bienales  
General Coordinator of the Biennial Exhibitions

**16**

**Paisajes de optimismo**  
Landscape of Optimism  
Begoña Díaz-Urgorri  
Codirectora de la XIII BEAU  
Co-Director of the XIIIth BEAU

**20**

**Lugares de lo diverso**  
Places for the Diverse  
Juan Domingo Santos, Carmen Moreno Álvarez  
Codirectores de la XIII BEAU  
Co-Directors of the XIIIth BEAU

**26**

**Salvar los muebles**  
Saving the Furniture  
David Cohn

**258**

**Proyecto Madrid Río**

Burgos & Garrido Arquitectos, Porras La Casta Arquitectos, Rubio & Álvarez-Sala Arquitectos, West8 Urban Design & Landscape Architecture

**268**

**Casa 1014**

H architectes

**Finalistas**

Finalists

**278**

**Casa MMMMMS**

Anna & Eugeni Bach

**284**

**Casa del Infinito**

Alberto Campo Baeza

**290**

**Plan estratégico de recuperación del Rec Comtal**

Carles Enrich Giménez

**296**

**Restauración de las Salinas de la Tancada**

EMF Estudi Martí Franch

**302**

**Facultad de Ciencias de la Salud de la Universidad de Málaga**

Juan Gavilanes Vélaz de Medrano

**308**

**#house#1.130**

María Hurtado de Mendoza, César Jiménez de Tejada, José María Hurtado de Mendoza, Alvar Ruiz

**314**

**Centro de Congresos en Troyes**

José Ignacio Linazasoro Rodríguez, Thienot & Ballan & Zulaica Architectes, Ricardo Sánchez González

**320**

**Pabellón docente polivalente Escola Gavina**

Carmen Martínez Gregori, Carmel Gradolí Martínez, Arturo Sanz Martínez

**326**

**Edificio de vestuarios y adecuación paisajística en la Universidad Pablo de Olavide**

Carlos Puente, Alejandro Alférez

**332**

**Casa OE**

FKAA (Cristina Goberna, Urtzi Grau) + aixopluc (David Tapias)

**338**

**Edificio de recepción al conjunto monumental de Ampurias**

Fuses-Viader architectes

---

**C. INVESTIGACIÓN. TRANSFERENCIA SOCIAL.**

**PROPUESTAS INNOVADORAS**

**C. RESEARCH. SOCIAL TRANSFER.**

**INNOVATIVE PROPOSALS**

**Premiados**

Prizewinners

**346**

**Escuela de Vela de Sotogrande**

Héctor Fernández Elorza, Carlos García Fernández

**356**

**Industria de Montajes Eléctricos**

José María Sánchez García

**Finalistas**

Finalists

**366**

**Conjunto de dispositivos rodantes para Matadero Madrid**

Office for Political Innovation (Andrés Jaque)

**372**

**Casa en Perbes**

Carlos Quintáns

**378**

**Taller del Desierto Urban Spa**

PKMN Architectures + Memela + ISAD Instituto Superior de Arquitectura de Chihuahua

**384**

**Factoría Cultural Matadero Madrid**

Ángel Borrego Cubero

**390**

**Seleccionados**

Selected

---

**400**

**I MUESTRA DE INVESTIGACIÓN EN ARQUITECTURA Y URBANISMO**

**1ST EXHIBITION OF RESEARCH IN ARCHITECTURE AND URBAN PLANNING**

---

**438**

**Exposición XIII BEAU**

XIII BEAU Exhibition

---

**448**

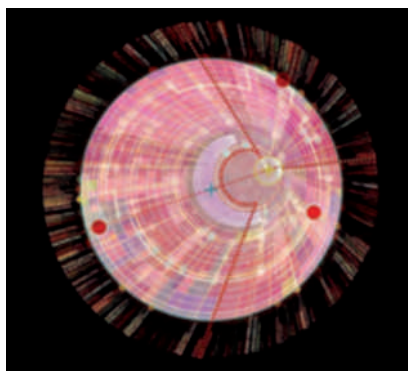
**VI MUESTRA PROYECTO FIN DE CARRERA**

**6TH EXHIBITION OF END-OF-COURSE PROJECT**



**Cuadernos de Vivienda | Cadernos de Habitação Colectiva**

Andrés Cánovas, Carmen Espegel,  
Luiz Antonio Recamán Barros, Leandro Silva Medrano



**EFFOGO: Master plan de turismo sostenible / Proyecto piloto, Fogo / Cabo Verde**

*EFFOGO: Master plan for sustainable tourism / Pilot project, Fogo / Cape Verde*

Jin Taira (director de proyecto, investigador principal);  
Flora Pescador, Vicente Mirallave (investigadores principales);  
Ángel Casas (investigador); Santiago González, arquitecto;  
Amélie Jeannet, arquitecta, Fernando Fernández, arquitecto;  
Victor Hernández, arquitecto (colaboradores externos)



**Pamplona sin límites**

**Pamplona without limits**

Ángela Abascal Imízcoz, César Oswaldo Ruiz León,  
María Elena Lacilla Larrode, Juan Ramón Selva Royo,  
José María Ordeig Corsini



**Takatona**

Grupo de investigación URSCAPES - (Instituto TIDES)  
Vicente Mirallave Izquierdo (director del proyecto, investigador principal);  
Flora Pescador Monagas (directora del sector de Paisaje y Medio Ambiente, investigadora principal);  
Jin Taira (investigador principal); Ángel Casas Suárez (investigador);  
Francisco Martínez Castellanos (investigador).

Instituto Tecnológico de Canarias (ITC) Consejería de Empleo, Industria y Comercio- Gobierno de Canarias  
Carlos Hernández López (Coordinador del Proyecto representante del ITC -Ingeniero Superior Electrónico); Daniel Henríquez Álamo (Coordinador del Departamento-Ingeniero Superior Electrónico); Rayco Parra Batista (Ingeniero Superior Industrial); Tomás Espino Domínguez (Ingeniero Técnico Industrial); Baltasar Peñate Suárez (Jefe del Departamento de Agua - División de I+DT. Ingeniero Superior Industrial); Vicente Subiela Ortín (Ingeniero Superior Industrial); Gilberto Martel Rodríguez (Ingeniero Superior Industrial); Francisco Julián Domínguez Pulido (Ingeniero Superior Industrial)

Colaboradores externos (Por orden alfabético) Alejandro Santana Robaina (Ingeniero Superior Industrial); Pedro Agustín del Castillo Machado (Fundación Canaria Amurga); Maspalomas Dunia Moreno Ojeda (Gerente de Africa Events Global Solutions S.L.); José Angulo García + Vicente Llinares de Bethencourt (LAIN S.L.- Ingenieros Superiores Industriales Consultores); Javier Acerete Navarro (Ingeniero Superior Industrial, Gerente de Mundo Local S.L.); Julio Sánchez Ramos – Inmaculada Alcázar Martínez (Sánchez y Alcázar\_ Arquitectura, Planeamiento y Gestión S.L.); Santiago González Rivero (Arquitecto)